

ВЫХОДИТЬ

два раза въ недѣлю: по Средамъ и Субботамъ. Подписка принимается: Въ Тифлисѣ: въ редакціи газеты и въ Губернской Почтовой Конторѣ. Въ С. Петербургѣ: въ Газетной Экспедиціи С. Петер. Почтамта и, у книгопродавцевъ: Крашенинникова и Юнгмейстера. Въ Москвѣ: въ Газетной Экспедиціи Московскаго Почтамта и въ книжн. магазинѣ Готье.

КАВКАЗЪ.

ГАЗЕТА

ПОЛИТИЧЕСКАЯ И ЛИТЕРАТУРНАЯ.

УСЛОВІЯ ПОДПИСКИ:

Годовое изданіе съ пересылкою . . . 8 р. с.
Полугодовое . . . 5 »
Для Тифлисскихъ жителей, на три мѣсяца . . . 3 »

ОБЪЯВЛЕНІЯ

Газета печатается съ платою за каждую букву по 1/4 копейки серебромъ со всѣхъ объявленій, безъ всякаго изключенія.

СОДЕРЖАНІЕ: Высочайшіе Приказы и Повелѣнія. — Перечень засѣданій Императорскаго археологическаго общества на 1850 годъ. — Опытъ разбора надписей Мангасскаго храма. — Изъ воспоминаній о походѣ въ Дагестанъ въ 1843 году. — Прибѣжавшіе и Выбѣжавшіе. — Метеорологическія наблюденія.

КАЛЕНДАРЬ: 9-го С. с. Прор. Іоакима и Анны. — 10-го, С. М-ца. Минодоры, Матродоры и Нимфод ры. — 11-го, П. Феодоры, Александры, П. Евфросина. — 12-го, С. М. Антонина, М. Феодора, Александра.

ВНУТРЕННІЯ ИЗВѢСТІЯ.

С. ПЕТЕРБУРГЪ.

Высочайшими Приказами по Военному Вѣдому Вѣдому Августа 18-го дня 1850 года. Производятся на вакансіи. По Иррегулярнымъ войскамъ. Черноморскаго Казачьяго войска. Изъ Войсковыхъ Старшинъ въ Подполковники: Ткаченко 2-й, Кристининъ, Лисовицкій, Блѣинъ и Бейсланъ Шаманъ-Гиреевъ Гусаровъ. Изъ Есауловъ въ Войсковые Старшины: Бабченко, Селевка, Калера, Борчевскій, Лисовицкій, Мальшевскій, Баринъ-Тищенко, Крижановскій и Головинскій. — Назначается. По Арміи. Командиръ роты То пографовъ № 3-го, состоящій по Арміи Майоръ Сатиновъ 2-й, Командиромъ Грузинскаго Линейнаго баталіона № 7-го, съ оставленіемъ по Арміи.

— Августа 16-го дня. Опредѣляется въ службу. По Линейнымъ баталіонамъ. Уволенный пѣзъ Францисковъ Саратовскихъ баталіоновъ Военныхъ кантонистовъ Подпоручикъ Гавриловъ, въ Черноморскій Линейный баталіонъ № 9-го, прежнимъ Препорщичьимъ чиномъ.

— Августа 20-го дня. Производится за отличие по службѣ. По Кавалеріи. Старшій Адъютантъ Штаба Отдѣльнаго Кавказскаго Корпуса,

состоящій по Кавалеріи Майоръ Моренцъ, въ Подполковники, съ оставленіемъ въ настоящей должности и по кавалеріи. — Назначаются. По Кавалеріи. Правитель Канцеляріи Штаба войскъ на Кавказской линіи и въ Черноморіи, по управленію мирными Горцами, состоящій по Кавалеріи Майоръ Майвальдовъ, Дежурнымъ Штабъ-Офицеромъ этого же Штаба, съ оставленіемъ по Кавалеріи. По Пѣхотѣ. Старшій Адъютантъ Штаба войскъ на Кавказской линіи и въ Черноморіи, Навагинскаго Пѣхотнаго полка Капитанъ Жуковскій, Правителемъ Канцеляріи сего Штаба, по управленію мирными Горцами. Въ Штабъ Начальника Черноморской Береговой линіи. По Генеральному Штабу. Полковникъ Карлюфъ — завѣдывающимъ сямъ Штабомъ, и Подполковникъ Сальстетъ — Старшимъ Адъютантомъ, по части Генеральнаго Штаба. По Инженерному Корпусу. Полевые Инженеры: Капитанъ Натъ — исправляющимъ должность Инженернаго Штабъ-Офицера, завѣдывающаго крѣпостями и укрѣпленіями, и Штабъ-Капитанъ Третескій, — Старшимъ Адъютантомъ. По Линейнымъ баталіонамъ. Черноморскихъ Линейныхъ баталіоновъ: № 10-го, Поручикъ Гореладъ — Провіантмейстеромъ, съ зачисленіемъ по Арміи. № 11-го, Капитанъ Фришъ. № 15-го, Штабъ-Капитанъ Телесницкій, — оба Старшими Адъютантами. № 7-го, Старшій Адъютантъ Штаба Черноморской Бе-

реговой линіи Капитанъ Цакки, для особыхъ порученій къ Начальнику сей Линіи.

— Августа 22-го. Назначаются. По Иррегулярнымъ войскамъ. 2-го Кавказскаго Линейнаго Казачьяго полка Войсковый Старшина Котляревъ, Командующимъ 2-мъ Лабинскимъ Линейнымъ Казачьимъ полкомъ, на мѣсто Войскаго Старшины Потапова 1-го. Опредѣляется въ службу. По Пѣхотѣ. Отставленный отъ службы изъ состоявшихъ по Кавалеріи, Майоръ Городецкій, въ Ставропольскій Егерскій полкъ тѣмъ же чиномъ.

Государственный Совѣтъ, въ Департаментѣ Законовъ и въ Общемъ Собраніи, рассмотрѣвъ всеподданнѣйшій докладъ Общаго Собранія первыхъ трехъ Департаментовъ и Герольдіи Правительствующаго Сената по вопросу, слѣдуетъ ли по дѣламъ уголовнымъ къ рукоприкладству допускать повѣренныхъ, мнѣніемъ положила: въ дополненіе подлежащихъ статей Свода Законовъ постановить, что подсудимые и истцы въ дѣлахъ уголовныхъ и слѣдственныхъ могутъ дѣлать рукоприкладство подъ записками какъ лично сами, такъ и чрезъ повѣренныхъ, уполномочивая ихъ особыми, собственно на сей предметъ данными довѣренностями; но на тѣ, ни другіе къ рукоприкладству не вызываются, а допускаются къ прочтенію записки только на-

Изъ воспоминаній о походѣ въ Дагестанъ, въ 1843 году.

(Продолженіе.)

Быль часъ пятый ночи, когда наши сладкія грезы начали разлетаться отъ сильныхъ толчковъ чей то могучей руки: мы съ трудомъ открыли глаза, — предъ нами со свѣчею въ рукѣ стоялъ хозяинъ. Ничего не понимая, мы смотрѣли на него самымъ жалкимъ образомъ.

— Что вамъ надо? Зачѣмъ вы насъ будите такъ рано? Спросилъ я, пожалуйста оставьте насъ еще спать, здѣсь такъ мягко и тепло.

Пельзя; вставайте милые гости, проснитесь хорошенько и вы будете благодарить меня.

— Есть за что! пробормоталъ сурово К.

А вотъ увидите, приподнимаетесь только.

Съ сожалѣніемъ и кинувъ теплое ложе, мы стали одѣваться и хозяинъ объяснилъ намъ: что чрезъ часъ, войска должны тихо выступить изъ крѣпости и атаковать Шамиля въ аулѣ Казаниче.

— По трудностямъ, которыя перенесли вы, слѣдуетъ, продолжалъ онъ, — я полагаю, что вы ради будете участвовать въ этомъ дѣлѣ и рѣшился разбудить васъ.

Мы поблагодарили внимательнаго хозяина и побрели за нимъ въ гостиную. Тамъ, на кругломъ столѣ въ видѣ самовара и добрая хозяйка, въ утреннемъ

капотцѣ и ночномъ чепцѣ, приготовила уже намъ чай. Ея сонные глаза, съ сожалѣніемъ смотрѣли на утомленныхъ путниковъ, — и это неподдѣльное участіе, насъ глубоко тронуло.

Какъ ошибочно предполагаютъ многіе, что суровый воинъ не можетъ знать никакого нѣжнаго и теплаго чувства; что сердце его грубо, потому что лице открыто заромъ, что онъ можетъ быть смѣшенъ въ обществѣ неловкостью своею и дикостью; и что, наконецъ, онъ простъ, потому что не старается блистать затверженными фразами или часто безъ смысла и значенія. Нѣтъ, сердце самаго грубаго воина, въ миллионы разъ нѣжнѣе сердца эфрѣйшаго изъ гостинныхъ героевъ, у которыхъ, отъ лаковъ хъ саножекъ и до прически включительно, все нѣжно и деликатно, кромѣ, можетъ быть, именно одного сердца. Протестуя противъ столь обиднаго мнѣнія о сердцахъ воиновъ, я хочу сказать: что напротивъ, воинъ легко поддается всякому нѣжному чувству: привязанности къ родинѣ и роднымъ, дружбѣ, состраданію, великодушію, благодарности и даже любви; да, любви и притомъ самой страстной, пылкой и неразудительной. Живя подъ открытымъ небомъ, онъ всегда сладко мечтаетъ; а частая разлука, укрѣпляетъ его привязанности брата, сына, супруга и любовника. Слѣдуетъ нуждающемуся воину самое незначительное одолженіе и я ручаюсь, что онъ никогда его не забудетъ. Можетъ быть онъ не такъ краснорѣчиво и многорѣчиво выразитъ вамъ свою благодарность — но вѣдь: во многократномъ нѣтъ спасенія.

Мы разстались съ нашими хозяевами, какъ съ род-

ными, и съ слезами благодарности вышли на улицу, еще темную и пустую. Добрые, благородные люди! Вы сдѣлали для насъ все что могли, что отъ васъ зависѣло — и это много. Вы встрѣтили утомленныхъ путниковъ и дали имъ пріютъ, съ готовностью и радушіемъ истинно христіанскими; вы поняли, что далеко отъ родныхъ, мы нуждаемся не въ одномъ пріютѣ, что намъ нужны ласки и вниманіе, и вы была для насъ всемъ, чѣмъ бы могли быть добрый братъ и нѣжная любящая сестра. Съ тѣхъ поръ прошло уже семь лѣтъ; но воспоминаніе объ васъ, живо сохраняется въ благодарныхъ сердцахъ людей, вами одолженныхъ.

Молча пошли мы по темнымъ улицамъ, отыскали нашъ баталіонъ, становившійся уже въ строй, и тихо, безъ шума выступили изъ крѣпостныхъ воротъ. Отдохнувшіе солдаты шутили и посмѣивались, какъ ни въ чемъ не бывало; нѣсколько часовъ отдыха и жѣ труды забыты. Не прошли мы и полверсты, какъ по направленію къ аулу Кафиръ-Кумыкъ, послышались сильные залпы пушечныхъ выстрѣловъ; передовые баталіоны и часть милиціи атаковали аулъ. При первыхъ звукахъ каннады, тишина строя нарушилась громкимъ возгласомъ общей радости, и съ веселыми пѣснями, молодецкимъ свистомъ и барабаннымъ боемъ, побѣждали мы къ аулу Казаниче. гдѣ, по извѣстіямъ лазутчиковъ, находился самъ Шамиль, съ своими суровыми мюридами.

Взошло солнце и освѣтило мѣрно движущіяся толпы неприятеля, отступающаго отъ аула Кафиръ-Кумыкъ; кавалерія бросилась его атаковать и немилосердно тѣснила, стараясь отрѣзать отъ главныхъ силъ; но

Мирза Джафаръ Топчибашевъ, А. О. Бычковъ, П. И. Демезонъ, Ф. А. Жиль, Д. В. Замлтинъ, Б. В. Кене, А. Б. Лакіеръ, А. Ф. Прейсъ, Г. Пиккаръ, Я. Я. Рейхель, П. С. Савельевъ и Ф. Ф. Сегенъ.

Некоторые изъ Гг. Членовъ, по поводу утверждения новаго Устава для Общества, предлагали на обсужденіе разные вопросы касательно выбора должностныхъ лицъ Правленія Общества и усиленія средствъ для изданія на отечественномъ языкѣ «Записокъ» Общества.

Положено: отложивъ выборъ Членовъ Правленія до возвращенія изъ за границы Августѣйшаго Предсѣдателя Общества, приступить немедленно къ избранію Секретаря для русской переписки, на котораго возложить и Редакцію «Записокъ».

По бюютированіи, въ Секретари Общества и Редакторы Записокъ избранъ единогласно членъ основатель П. С. Савельевъ.

IV-е засѣданіе, 14 Марта.

Присутствовали: Его Высочество Принцъ Александръ Гессенскій. Князь С. В. Долгоруковъ, Б. В. Кене, Я. Я. Рейхель, П. П. Сабатъе, П. С. Савельевъ, И. П. Сахаровъ, Ф. Ф. Сегенъ и Графъ А. С. Уваровъ.

I. Представлены полученные въ даръ для библиотеки Общества книги: отъ Берлинскаго Археологическаго Общества, Редакціи Журнала Министерства Народнаго Провѣщенія, отъ Дѣйствительнаго Члена Ф. Ф. Сегена, в Членовъ Корреспондентовъ А. А. Мартынова, П. Я. Севамитова и Г. Гергарда, изъ Берлина.

II. Читано письмо Члена Корреспондента А. И. Паскарева о найденныхъ въ прошедшемъ году, въ Торонецкомъ уездѣ Псковской губерніи, серебряныхъ монетахъ Великаго Князя Ивана IV Васильевича.

III. Читано предложеніе Члена Сотрудника З. О. Леонтьевскаго, объ изданіи составленнаго имъ описанія Китайскихъ монетъ.

Общество положило: принять предложеніе Г. Леонтьевскаго, и поручить Редактору Записокъ помѣщать описаніе неизданныхъ китайскихъ монетъ, по частямъ, въ Запискахъ, отпечатывая этотъ трудъ въ пользу автора отдѣльными оттисками.

IV. Дѣйствительный Членъ И. П. Сахаровъ, представляетъ Обществу слѣдующее предложеніе объ изданіи Собранія русскихъ надписей:

«Русскія надписи, сохранившіяся на различныхъ памятникахъ, послѣ лѣтописей и актовъ, составляютъ самый важный источникъ нашей исторіи Древнѣйшій изъ нихъ восходятъ до XII вѣка Полное собраніе всѣхъ русскихъ надписей будетъ главнымъ основаніемъ къ объясненію русскихъ древностей. Онѣ дополняютъ наши родословныя книги, объясняютъ время основанія церквей и монастырей, обозначаютъ собою періодъ выливанія пушекъ и колоколовъ, открываютъ имена художниковъ, занимавшихся въ Россіи искусствами и художествами. Надписи вышнвыя открываютъ намъ особенный родъ занятій въ уединенной жизни Великихъ Князей, Царей, Царевенъ и Боярынь. По надписямъ узнаемъ вклады нашихъ Великихъ Князей, Царей, Бояръ и простыхъ людей. Надписи объясняютъ частную жизнь русскаго народа, которой не найдемъ ни въ лѣтописяхъ, ни въ актахъ. Всѣ доселѣ издаваемыя надписи были помѣщаемы или въ книгахъ и журналахъ, или каталогахъ книгъ; повторяю, что все доселѣ напечатанное не составляетъ и тысячной доли. Между тѣмъ памятники съ надписями истребляются, а съ потерей ихъ исторія лишается нужныхъ пособій».

Общество, съ благодарностію принявъ предложеніе Г. Сахарова, положило: съ будущаго 1851 года печатать собраніе русскихъ древнихъ надписей, ежегодными выпусками около 12 печатныхъ листовъ въ большую 8 ю долю листа, въ числѣ 600 экземпляровъ, а о доставленіи въ Общество списковъ съ древнихъ надписей, какія могутъ еще оставаться неизвѣстными, напечатать приглашеніе въ Столичныхъ и Губернскихъ Вѣдомостяхъ.

V. Читаны два предложенія: Г. Члена-сотрудника И. Т. Яковлева и С. Пенербургскаго купца Г. С. Кузьмина, о пожертвованіи ими по 400 руб. сер. на учрежденіе премій.

Общество одобрило предложеніе Гг. Яковлева и Кузьмина, положило благодарить ихъ за усердіе къ наукѣ и немедленно назначить Коммиссію изъ пяти Членовъ, для обсужденія обоихъ предложеній и представленія донесенія о назначаемыхъ для соисканія премій задачахъ.

Въ члены Коммиссіи избраны большинствомъ голосовъ: Князь С. В. Долгоруковъ, Я. Я. Рейхель, П. С. Савельевъ, И. П. Сахаровъ и Графъ А. С. Уваровъ.

VI. Сообщено предложеніе отправляющагося по дѣламъ службы изъ Казани въ Иркутскъ Члена Корреспондента Общества Дорджи Банзарова о предполагаемомъ имъ изслѣдованіи древностей Восточной Сибири, если Общество окажетъ ему въ томъ содѣйствіе.—Общество, по представленію П. С. Савельева, положило: просить Г. Генералъ Губернатора Восточной Сибири о поощреніи Г. Банзарова въ ученыхъ его занятіяхъ, отъ которыхъ можно ожидать многого для разъясненія древностей Сибири, и о дарованіи ему средствъ, въ свободное отъ службы время изслѣдовать древности, столь обильныя въ томъ краѣ и столь мало еще объясненныя.

(Окончаніе въ слѣд. №)

ОПЫТЪ РАЗБОРА

(DECHIFFREMENT)

надписей Манглискаго храма (1).

Ст. Академика Броссе.

Въ урочищѣ Манглисѣ, занятомъ въ настоящее время Штабъ-квартирою Эриванскаго полка, и лежащемъ въ 40 верстахъ отъ Тифлиса, находится епископальная церковь, одна изъ древнѣйшихъ въ Грузіи. По словамъ исторіи, въ 326 или 327 году нашей эры, Константинъ Великій послалъ къ Царю Миріану, нѣсколько духовныхъ лицъ и архитекторовъ, чтобы утвердить въ Грузіи Христіанскую вѣру; на пути своемъ, еще до прибытія къ царю, они построили храмы въ Эрзушетѣ, (въ Сомхетіи) и въ Манглисѣ, положивъ въ послѣднемъ покое Креста, на которомъ былъ распятъ Спаситель; святилыя эта въ VII вѣкѣ была увезена отъ туда Императоромъ Иракліемъ (2). Въ числѣ двѣнадцати первыхъ епископствъ, установленныхъ Царемъ Вахангомъ Горгаславомъ, въ 473 году, находилось также и Манглиское (3), в согласно свидѣтельству армянскихъ писателей X столѣтія, Эгдесъ, Манглискій Епископъ присутствовалъ, въ числѣ прочихъ Грузинскихъ Епископовъ, на Соборѣ бывшемъ въ 491 году въ Вагаршанѣ, гдѣ разсматривались постановленія Халкедонскаго Собора. Это было тоже во время Горгаслава, умершаго въ 499 году.

Съ тѣхъ поръ я не помню чтобы въ какомъ либо достовѣрномъ источникѣ упоминалось бы объ этомъ епископствѣ до половины XI столѣтія. Изъ приписки въ одной изъ рукописей Гелатскаго монастыря, мы видимъ, что Епископъ Антоній Чулазе жилъ въ 1047 году въ Манглисѣ, въ монастырѣ Животворящаго Креста.

Въ эту эпоху Манглисѣ, основанный выше слиянія Сакавре и Алгета (4), составлялъ часть владѣній Ливарита (предполагаемаго Орбеліана) исторія котораго хорошо извѣстна изъ лѣтописей Грузіи, и повѣствованій Византійцевъ. Этотъ могущественный вассалъ, былъ почти независимымъ владѣтелемъ южной части Грузіи, и могъ выставить, по словамъ Стефана

Орбеліана (5), двѣнадцать отрядовъ въ 1000 чел. каждый. Крѣпкая цитадель *Клде-сартъ*, находящаяся на сѣверъ отъ Манглиса; близъ источника Алгета, была резиденціою этихъ Орбеліановъ. Присоединимъ къ крѣпости храмъ, а монастырь, и вотъ, по понятіямъ Грузинъ три необходимыя принадлежности могущества княжеской фамиліи. И такъ Манглисъ былъ феодальною церковью Орбеліановъ. Усыпальница ихъ, по словамъ исторіи, находилась въ Каткомѣ храмѣ, въ Имеретіи (6).

Судя по рассказамъ, и сообразуясь съ свидѣтельствомъ Вахушти, Манглискаго храмъ былъ прекрасной архитектуры. По плану присланному намъ въ 1844 году Экзархомъ Евгеніемъ, церковь эта имѣетъ 13 саж. длины, со включеніемъ крытыхъ ходовъ и 10 сажень ширины. За исключеніемъ этихъ ходовъ 9 саж. дл. и 6 саж. шир. Три полукружія составляютъ западную часть храма гдѣ находится куполь и соединяются съ восточною частью двумя прямыми стѣнами, въ сажень длины, и паралельнограмомъ примыкающимъ къ куполу стасу.

Алтарь устроенъ въ полукружіи подобномъ другимъ тремъ; по обѣимъ его сторонамъ, какъ вообще во всѣхъ Грузинскихъ церквяхъ, находится два придела служившіе ризницами. Западная пристройка (*porche*) имѣетъ форму креста; южная была часовнею или маленькою церковью.

Столь значительный памятникъ не могъ не имѣть надписей на стѣнахъ и, въ 1838 году я получилъ отъ Князя Баратаева 6 надписей списанныхъ неизвѣстно кѣмъ, безъ всякаго объясненія о мѣстахъ гдѣ онѣ начертаны. Съ этой копіи я сдѣлалъ другую, возможно вѣрную, и тотъ часъ же принялся разбирать надписи и разборъ этотъ, не очень усилшій, внесши въ записки нашей Академіи VI гл. ст. IV стр. 430. Въ 1844 г. Экзархъ Евгеній прислалъ Академіи между разными надписями четыре надписи Манглискаго храма, съ замѣчаніемъ в планомъ, о которомъ я упоминалъ выше.

Наконецъ, въ 1848 году, Г. Сливцкій, преданшійся, по вѣдому, изученію грузинской литературы, напечаталъ въ *Кавказѣ* (№ 37 и 38), очень хорошую статью о Манглисѣ, и прислалъ мнѣ собственноручную копію съ шести надписей, съ изъясненіемъ мѣстъ на которыхъ онѣ были начертаны, прося меня заняться этими надписями.

Не смотря на несовершенства этихъ матеріаловъ, я былъ сильно заинтересованъ. Замѣтно, что копія Князя Баратаева сдѣлана тщательно, и съ стараніемъ правильно начертать формы писемъ находящихся предъ его глазами; но она даетъ намъ жалкое понятіе о настоящемъ состояніи камней на которыхъ онѣ изображены. Копія Пре. Экзарха очень похожа на первую и сдѣлана при тѣхъ же условіяхъ. Наконецъ, Г. Сливцкаго, есть трудъ человека понимающаго цѣну грузинскихъ писемъ, и списывавшаго не видимыя формы буквъ, но тѣ, которыя онѣ имѣли или должны были имѣть первоначально.

Судя по наружному виду копій Князя Баратаева и Высокопреосвященнаго Экзарха, одна изъ надписей en relief, въ особенности надпись означенная у меня подъ № 6. (см. ниже) и форма ея буквъ, сходна съ буквами надписей Болниса (7).

Приступаю теперь къ разбору и переводу надписей и дѣлаю объ нихъ свои заключенія.

Сливцкаго 6 надписей К. Баратаева 6 — Экзарха 4 —	} всего 8 раз- личныхъ текстовъ.	№ 1 С. Б. Э.
		1bis-Б. Э.
		1ter. Б.
		2 С.
		3 С.
		4 С. Б.
		5 С. Б. Э.
		6 С. Б. Э.

(1) Извлечено изъ Bul. Sciens. Tome VIII № 6, 1850.

(2) Hist. de g. p. 121, 132, 231.

(3) Ibid. p. 195.

(4) Geogr. de la g. p. 171.

(5) Ed. S. Martin, Mem. t. I. p. 177.

(6) Hist. de la Geogr. p. 326.

(7) Mem. de l'Acad. V. le sér. t. IV, p. 420, et Pl. XI. p. 40, 41.



1. С. Б. Э. — С. наружи на углу церкви; Э. на Ю.-В. отъ алтара, въ 3 3/2 саженихъ вышины (8).

ქრისტე შეწყვალე სხას ბზბაღურნი

Христосъ помилуй Сабу Бибилиури (9).

1 bis. Б. — эта надпись находится надъ дверью; Э — на Ю.-В. отъ алтара, на одинаковой высотѣ съ первою.

ქრისტე შეწყვალე აბულიძეს

Христосъ помилуй Абулидзе (10).

1. ter. Б — неозначается гдѣ; (этой надписи нѣтъ въ спискахъ С и Э.)

უფალა (ძეაგსენე სულს სავუარელაძე სულს ძმან.

Боже помилуй душу Сулы Савварелидзе. Аминь (11)

2. С. Снаружи церкви надъ южными дверями вѣроятно эта надпись начертана на наружной сторонѣ двери южной пристройки. (Ее нѣтъ въ спискахъ Б. и Э.) (12)

... ელად სულს ჩემის ...

... ქმენ აღშენებდა წმიდის ძმის კვლესიანს

... (въ воспоминаніи) моеи души, мейя, Епископа Коурисе ... что я быхъ сочтенъ достойнымъ построить эту святую церковь. . .

Ясно, что не достаетъ съ начала не только пѣсколько буквъ, означенныхъ точками, но крайней мѣрѣ камня, гдѣ находилась цѣлая фраза; однимъ словомъ, мы имѣемъ только правую сторону надписи.

3. С. На сѣверной наружной сторонѣ церкви. (Ее нѣтъ въ спискахъ Б. и Э.)

(აღ)შენა... ვაბ(რ)ეულ?

... Гавриилъ построилъ.

4. С. Внутри южной пристройки, надъ дверью; Б. изобразилъ эту надпись въ полукругѣ, что показываетъ, что она высѣчена на аркѣ церковной двери, какъ въ Пикордннскомъ и Катскомъ храмахъ. (Этой надписи нѣтъ въ спискахъ Э.)

ქ..... (ა)ღს ძმს სავარელს აღშენა. ქა რენიგონს სმ;

С, ... построена эта большая церковь въ годъ хроникона 240.

(9) Бибилидзе, первоначальная фамилія Эрстовыхъ Кеанскихъ; (Geogr. de la Géorg. p. 45). Почему имя Сабу, неизвестно и особы, начертано въ надписи, — я предоставляю догадываться желающимъ. Въ трехъ спискахъ надписей это имя написано различно; фамилію я исправилъ.

(10) Редакція Кавказа, за не имѣемъ въ здѣшней типографіи буквъ грузинской церковной печати (хуцური) не можетъ помѣстить надписей въ оригиналѣ; пропускаетъ также вѣ некоторыя примѣчанія г. Броссе, относящіяся собственно къ буквамъ этихъ надписей и помѣщаетъ только переводъ надписей, сдѣланный г. Академикомъ. (Ир. Ред.)

(11) Въ исторіи Грузіи между древними тавадами, — известна фамилія Абулиели, Абулиалианъ (Geogr. de la G. p. 31.) Имя Абулиалианъ, встрѣчается въ журналѣ русскаго Посольства, въ XVIII вѣкѣ.

(12) Я не увѣренъ въ этихъ двухъ собственныхъ названіяхъ, потому что могъ только вѣственно разоборать: S q r l d z s l a.

(13) Въ началѣ каждой изъ этихъ строкъ, испорченныхъ временемъ, могли быть двѣ, три буквы.

Годъ хроникона, видъ древности, который имѣетъ зданіе, настъ переводить къ 1020 г. по Р. X., къ царствованію Георгія I, иначе постройка его ужно было бы отнести къ 155-году, слишкомъ не отдаленному (13).

5. С. Б. Э. Снаружи южной пристройки. Э. на юго-восточномъ углу южной пристройки, снаружи, на вышнѣ одной сажени.

ქ. უფალა, ძეაგსენე სულს დედამის ქვაა მალ-კა, ვა სხსა.

Господи вспомни о уиш Шалви и Константина Годолидзе (14).

6. С. Внутри южной пристройки, на стѣнѣ. Надпись эта до всей вѣроятности надгробная, и потому, что полъ поломъ пристройки находится обширный склепъ, наполненный человѣческими костями.

Б. Безъ объясненій гдѣ написана надпись. Э. Внутри пристройки на арку отъ двери ведущей въ церковь. Камень имѣетъ аршинъ длины и 3/4 аршина ширины. Нѣкоторыя слова этой надписи переходятъ на соседственный камень.

უფალა, სულად წმიდა... მთავარ სხ გელაზა, სავარელ რეგონს ძმანა ა შეძარწარავს. რნი დღე მღვდელი ებისპობისა ესაი უწირეს. ვინ შეტვალეს ცოდვანამტა ძმანთ ვარა დაავადეს: ქრისტე შეწყვალე ბაღუაშ (ცხრე) რება, ღმირიგ?

Господи, Пресвятый ... архангелъ, мы сдѣлали приношеніе для одной аганы (15) ради нашего сына; Священникъ и Епископъ будутъ совершать для него литургію два дня. Кто бы ни нарушилъ это, заплатится за свои грѣхи. Христосъ помилуй Багу (ашта и Ткав) р(ебу) или Богу (ашта Лула) р(ита).

(13) Здѣсь недостаетъ одного камня, вѣроятно упавшаго отъ времени.

(14) Эта грузинская фамилія неизвѣстна по другимъ источникамъ; но въ трехъ спискахъ надписей читаемъ ее одинаково.

Вотъ мои заключенія:

а.) Церковь построена въ 240 году гр. хрон. или въ 1020 по Р. X. (№ 4).

б.) Южная пристройка кажется построенна Епископомъ Кварисе (№ 2).

с.) Нѣкто Гавриилъ, можетъ быть архитекторъ, споспѣшествовалъ постройкѣ (№ 3).

д.) Нѣкто Багуашъ и Тцковреба или Багуашъ Липаритъ пожертвовали на агану, ради ихъ сына (№ 6).

е.) Саба Бибилиури, Абулидзе, Сула Савварелидзе, Шалва и Константинъ Годолидзе, посѣщали церковь, поручая себя милосердію Божию. (№ 1, 1 bis, 1 ter., 5).

(15) Аганы или вечера братства, вечера любви, извѣстныя благочестивыя собранія христіанъ первенствующей церкви, на которыхъ учреждалась общественная трапеза, во свидѣтельство и для поддержанія братской любви между вѣрующими. Въ IV вѣкѣ вечера были запрещены Лаодикійскимъ соборомъ; второй Трульскій соборъ въ 691 году подтвердилъ это запрещеніе и аганы прекратились на Западѣ Европы, но въ Грузіи они совершались даже въ прошедшемъ вѣкѣ. Въ актахъ многихъ здѣшнихъ церквей подробно означено количество принесеннаго для аганъ: вина, гороху, бабыка, хлѣба и проч. (Ирм. Ред.)

ПРІѢХАВШІЕ и ВЫѢХАВШІЕ.

ПРІѢХАЛИ: 6-го Сентября: изъ Пятигорска, Французскій Консулъ Бареръ; изъ Саврополя, Комисіон. Колл. Асс. Южиковъ; изъ ур. Гусаръ, Поруч. Вроня и Подпоруч. Бальковскій; изъ Горійскаго уѣзда. Прап. вѣязъ Тарханъ-Моуравовъ; изъ Цирскихъ-Колодець, Капельмейстеръ Шенингъ; изъ Кіева, Учитель Затурскій. 7-го, изъ Шуши, Ген.-Маіоръ Чалицъ; изъ Пятигорска, Полковникъ Манюкинъ и Подполковникъ Кеппенъ.

ВЫѢХАЛИ: 6-го Сентября: въ Закаталы, Генераль-Маіоръ Чиллеовъ. 7-го, въ Эривань, Колл. Секр. Гла. дыревскій. 8-го, въ Ордубать, Колл. Асс. Розовъ.

МЕТЕОРОЛОГИЧЕСКІЯ НАБЛЮДЕНІЯ ВЪ ТИФЛИСѢ. 1850 ГОДА.

Table with 7 columns: Часы набл., Термометръ Р°, Сырость воздуха, Барометръ при 13 1/2° Р., Направленіе вѣтра, Состояніе неба, Наибольшая Темпер. Ред. Rows for 5, 6, and 7 September.

6-го Сентября въ 6 часу пошелъ дождь. — Дождя выпало 0,260 русск. дюймовъ.

ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ